

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 MAI 1947.

PROJET DE LOI

portant interprétation de l'article premier de la loi du 12 mai 1947 suspendant temporairement certaines exécutions en matière de baux à loyer.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1),
PAR M. VAN GLABBEKE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a immédiatement marqué son accord sur le fond même de la proposition due à l'initiative de MM. Dispy et Herssens.

Etant également saisie d'un projet de loi sur le même objet, elle a procédé à un examen des deux textes et a estimé que le texte du projet de loi l'emportait par sa concision et sa clarté.

C'est finalement ce texte qui a été adopté à l'unanimité des membres de votre Commission, avec un amendement ayant pour but de faire bénéficier de la loi interprétative également les ayants droit des occupants.

Votre Commission exprime le vœu de voir voter ce projet de toute urgence par la Chambre.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Carton de Wiart, Charloteaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaecker-Legot (M^{me}), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey, Somerhausen, Soudan, Vranckx. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Votr :

331 : Proposition de loi.

334 : Projet de loi.

22 Mei 1947.

WETSONTWERP

tot verklaring van artikel één van de wet van 12 Mei 1947 waarbij sommige tenuitvoerleggingen in zake huurovereenkomsten tijdelijk worden geschorst.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN GLABBEKE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Commissie heeft zich onmiddellijk akkoord verklaard over de grond zelf van het voorstel door de heren Dispy en Herssens ingediend.

Daar bij de Commissie insgelijks een wetsontwerp over hetzelfde onderwerp ingediend werd, is zij overgegaan tot een onderzoek van beide teksten en was zij de mening toegedaan dat het wetsontwerp de voorkeur verdiende omdat het beknopter en klarer is.

Het is ten slotte deze tekst die met algemeenschap van stemmen door de leden van Uw Commissie aangenomen werd, met een amendement dat ten doel heeft de rechthebbenden van diegenen die het perceel betrekken eveneens van deze verklarende wet te laten genieten.

Uw Commissie heeft de wens genit, dat dit ontwerp bij hoogdringendheid door de Kamer zou worden gestemd.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Carton de Wiart, Charloteaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaecker-Legot (M^{vr.}), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey, Somerhausen, Soudan, Vranckx. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Zie :

331 : Wetsvoorstel.

334 : Wetsontwerp.

H.

La Commission a constaté que le projet est d'ordre déclaratif et que par conséquent il doit produire ses effets à partir du jour où la loi qu'il a pour objet d'interpréter est devenue obligatoire. Il est donc superflu d'ajouter au projet une disposition disant que la loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

TEXTE AMENDE PAR LA COMMISSION.

Article unique.

L'article premier de la loi du 12 mai 1947 suspendant temporairement certaines exécutions en matière de baux à loyer est interprété en ce sens que par locataire il faut entendre aussi l'occupant dont le bail a pris fin, ainsi que ses ayants droit.

Le Rapporteur,
A. VAN GLABBEKE.

Le Président,
L. JORIS.

De Commissie stelde vast, dat het ontwerp van declaratieve aard is en dat het, bijgevolg, zijn uitwerkselen moet hebben tot de dag waarop de wet, waarop het betrekking heeft, bindend is geworden. Het is dus overbodig aan het ontwerp een bepaling toe te voegen luidende, dat de wet bindend is op de dag waarop ze in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

TEKST GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

Artikel één van de wet van 12 Mei 1947, waarbij sommige tenuitvoerleggingen in zake huurovereenkomsten tijdelijk worden geschorst, wordt in die zin verklaard dat onder huurder ook degene dient verstaan die het pand betreft en wiens huur een einde heeft genomen, alsook zijn rechthebbenden.

De Verslaggever,
A. VAN GLABBEKE.

De Voorzitter,
L. JORIS.